

# Hichtoire de l'afaint que s'ât rünnè

Autor(en): **Miserez, Danielle**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **44 (2017)**

Heft 166

PDF erstellt am: **22.05.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-1045148>

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*

ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



# **HICHTOIRE DE L'AFAINT QUE S'ÂT RÜNNÈ**

*Danielle Miserez, Lajoux (JU)*

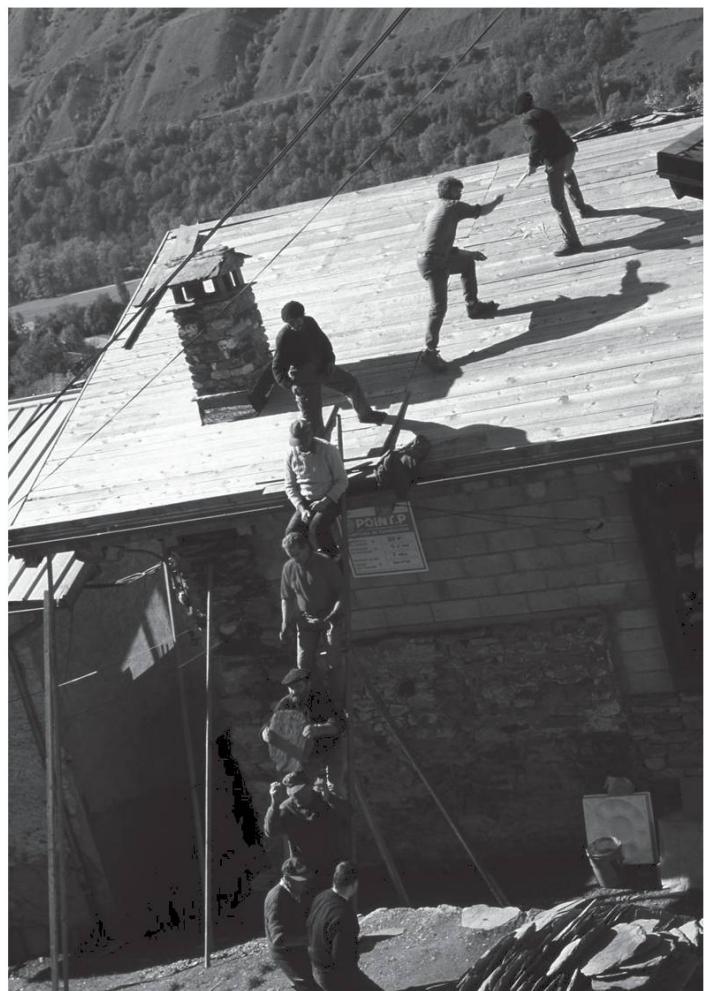
- 11 Djesus y dié ainco : Ìn hanne aivait dou bouebes,
- 12 le pu djuene dié en son pére : Pére, bëyietes-me ço que m'revint de vos bïns. Le pére f'sé le pairtaidge de son bïn.
- 13 Dou tro djos aiprés le pu djuene des dou afaints raiméssé tot ço qu'y i rev'niait è s'en allé dains ìn étraindgie pailys, bïn loin. Li è foté laivi tot son bïn en aibus è débâtches de totes sortes.
- 14 Aipré qu'èl eut tot élairdgie voili qu'enne grosse faimenne airrivé dains l'pailys lavou è demoerait. El ècmencé d'aiboignie de tot.
- 15 E s'en allé s'engaidgie tchie ìn hanne di pailys qu'voirdait des poues. Ctu ci l'envié dains sai lodgeatte des tchaimps po les voirdaie.
- 16 Li è s'rait aiyu bïn heyrroux d'se neurir daivos les cosses qu'les poues maindgiñt main niun n'yen bëyait.
- 17 Enfin, tiaind è s'feut eurtirie en lu è s'dié : Cobïn y é-té de vâlats tchie mon pére qu'aint pu de pain qu'è n'en poyant maindgie è peu moi pair-ci i crave de faim !
- 18 È fa qui m'euryevesse po allaire trovaie mon pére po y dire : Mon pére ,i aie fait des ertieulons contre le cie è contre vos ;
- 19 è n'a pu possibye qu'i feusse aippelaie vot'bouebe, faites aivo moi c'ment se i étôs ìn vâlat.
- 20 È s'yeuvé po allair tchie son pére. El était ainco bïn loin tiaind son pére le voyé. El eut pidie d'lu, rité de sais sen, y saté â cop en l'embraissant.
- 21 Son bouebe y dié : Mon pére, i ai fâtè contre le cie è contre vos i n'sairos pu être aippelaie vot' fé !
- 22 Dâli le pére dié en ses vâlats : Aimouenai-tes tot content lai pu belle véture, qu'è poyésse se vëti, botaites-y ìn ainné â doigt è des sulaines é pies.
- 23 aimouenaites aito ìn grais vé, tchuaitez-le, maindgeans bïn :
- 24 pochque mon bouebe qu'at li était moue è qu'el ât ressucitaie, el était peurju el ât rtrovè. Els ècmencennent dont de maindgie le r'cenion.
- 25 En ci môment-li l'pu véye des frères s'en rev'niait des tchaimps. En aippeurtchain de l'hôtà el oyé di bru, de lai musique, des dgens que dain-saint.
- 26 El appélé ìn vâlat po d'maindaie ço qu'el en était.
- 27 Le vâlat réponjé : çâ vot'frérat qu'at revni è peus vot'pére é fait tchuiae le grais vé de foueche qu'el était heyrrous d'l'eurtrovaie en saintè.

- 28 Le pus véye des frères s'engraignié taint qu'è ne v'lait pu botaie les pies dains l'hôtà. Son pére étant v'ni de feut po y d'maindaie d'entraie,
- 29 voici ço qu'è réponjé : Dâ les années qu'i vos seurvâs, i ne vos ai djemais aiyu aiyâle po ren de çò qu'vos m'ès commaindaie porré vos ne m'ez djemais bëyie in tchevri po m'rédjoyâtre aivô mes aimis !
- 30 Lu, vot' âtre fe, ai poine eurveni aipré aivois mâviaè son bïn aivô des houeres, voili qu'vos tiuaites ïn grais vé por lu.
- 31 Adon le pére y dié : Mon fé, vos étes aidé aivô moi, tot çò qu'i ai â en vos.
- 32 È fayait donc bïn maindgie è s'rédjoyâtre pochque vot'frérat qu'at li était moue, mitnaint el ât ressucitaie. El était peurdju è el ât r'trovaie.

## LA CITATION

« Une langue nouvelle est toujours un nouvel horizon. Et une nouvelle question. Et une nouvelle vérité. Et toute langue est dépositaire des langues qui l'ont précédée. Elle en est stimulée, bousculée, nourrie. Quelqu'un l'aurait-il oublié ? »

*Rédigé par Karelle Menine et Sonia Ricky et publié depuis Overblog. «U revè» 5.10.2016*



*Fè la tsin.a pè montò lè louzè. Transport des ardoises sur le toit.  
Collection A.-M. Bimet (Savoie).*



*Porto lè louzè aouèy lè krèchèoulè.  
Transport des ardoises.  
Collection A.-M. Bimet (Savoie).*